Machine Translated by Google

Святий Андрій Первозванний Апостол
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА БОСТОНА
24 ОРЧАРДХІЛЛ РОУД, ДЖЕЙМЕЙСЬКА РІВНИНА, МАССАССУРТ 02130
Отець Роман Тарнавський, парох
Келія отця Романа 617-780-4968 frromant2017@gmail.com
www.Ukrainianorthodox.org
Неділя, 25 жовтня 2026 р.

Великомучениця Парескева (III століття)

Субота, 24 жовтня 2026 р., 10:00 ранку, Божественна Літургія - пам'ять Димитрія
Субота – після чого панахида за покійних

Неділя, 25 жовтня 2026 р., 10:00 ранку, Божественна Літургія - Дякуємо Яні Рубіній за проведення сьогоднішньої Кавової години на згадку про семиріччя спочинку її батька в Господі. Вічна йому пам'ять.

Неділя, 1 листопада 2026 р., 10:00 ранку, Божественна Літургія

Після Літургії:

Приєднуйтесь до нашого щорічного українського фестивалю їжі!

Неділя, 8 листопада 2026 р., 10:30 ранку. Божественна Літургія – Зверніть увагу, що Літургія розпочнеться о 10:30 ранку через бігові змагання в цьому районі. Будь ласка, подумайте про те, щоб стати волонтером на Кавову годину сьогодні!

Machine Translated by Google

Запам’ятайте дату: Сестринство Святої Ольги з нетерпінням чекає на свій щорічний фестиваль їжі!

Ми завжди вдячні тим, хто бажає допомогти. Будь ласка, зверніться до Віри Геби або Вал Дінгл, якщо ви хочете стати волонтером!

Machine Translated by Google

Machine Translated by Google

Вітаємо з днем народження всіх, хто святкує день народження у ЖОВТНІ: Андрія Лозинського (4 жовтня), Сандру Кондратюк та Василя Стан (10 жовтня), Валентину Філосову (11 жовтня), Джорджа Вонса (15 жовтня), Софію Стец (17 жовтня), Ангеліну Роуз Подольську, Машу та Лізу Малік (20 жовтня) та Романа Тарнавського (26 жовтня). Дай їм Бог багато щасливих років життя!

Якщо ви хочете, щоб ми вшанували вас або члена вашої родини з днем народження, ми будемо раді включити це до наших привітань з днем народження.

Якщо ви бажаєте спонсорувати бюлетень на згадку про близьку людину, на честь чиєїсь річниці чи дня народження, або просто висловити добрі побажання, будь ласка, надішліть свою інформацію Джейн Яваруо та зробіть пожертву на ваш вибір церкві.

Downed tree on the Parish House driveway! October 5, 2026

У понеділок (5 жовтня) на рівнині Джамейка були сильні пориви вітру. Одне з дерев біля під'їзної дороги до парафіяльного будинку зламалося.

Велика, величезна подяка пану Андрію Барану за те, що він присвятив свій час та таланти цій справі!

Machine Translated by Google

ПРОДАЖ ВАРЕНИКІВ! Купіть смачні заморожені вареники та заберіть їх додому. Просто розігрійте та подавайте!

Сестринство Святої Ольги хоче тебе! Чи запропонуєш ти свої таланти, щоб допомогти церкві? Сестринство Святої Ольги вітає всіх нових членів!

Будь ласка, тримайте при собі архієпископа Даниїла, митрополита Антонія, пані Ангеліну Грундхофф, пані Маріон Мусіал, пана Василь Стан, пан Ральф Аннес та пані Саша Кондратюк у ваших молитвах.

Лікарю душ і тіл, Христе Боже наш, що взяв на себе наші немочі та поніс наші скорботи: відвідай і зціли раба Твого (ім'я), даруючи йому/їй полегшення від болю та відновлення здоров'я. Підніми його/її з одра хвороби, зміцни його/її благодаттю Твоєю, і даруй терпіння та мир тим, хто піклується про нього/неї. Бо Ти є Джерело зцілення, і Тобі славу возсилаємо з Безначальним Твоїм Отцем і Пресвятим, і Благим, і Животворчим Твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

ЦЕРКОВНІ СПРАВИ! ЦЕРКОВНІ СПРАВИ! ЦЕРКОВНІ СПРАВИ!

ЛЕНДАДОПОМОЖЕ!

Цього місяця було відремонтовано полицю з іконами за іконостасом. Були замінені фільтри в газових печах для церкви та зали. Фортепіано було обслуговувано та налаштовано. Жировловлювачі були почищені на кухні. Підлогу на кухні було помито, а ванні кімнати було прибрано.

21 жовтня 2026 р. – Газопроводи були перевірені компанією NationalGrid.

Цього місяця потрібно виконати ще багато роботи, щоб підготувати зал до нашого UkrainianFoodfest. Якщо ви можете допомогти, будь ласка, зверніться до Джейн Яваруо. Ваші зусилля будуть щиро вдячні!

Machine Translated by Google

З лютого 2022 року, коли Україна була окупована, Українська православна церква Святого Андрія займається збором коштів для гуманітарної допомоги жертвам війни. Завдяки нашим збирачам коштів, щедрим парафіянам та щедрим друзям з ширшої громади Бостона ми зібрали понад 150 000 доларів. Ці кошти були розподілені на багато гідних цілей. Однією з них є RAZOM, організація, яка займається допомогою тим, хто безпосередньо перебуває в Україні, медичним обладнанням та приладдям для екстреної медичної допомоги, а також іншими способами. У п'ятницю, 16 жовтня 2026 року, Джейн Яваров та Стівен Прутцер представляли церкву Святого Андрія на прийомі для RAZOM, що відбувся на Бікон-Гілл у Бостоні.

Це був пізнавальний вечір, присвячений тому, як RAZOM допомагатиме нужденним цієї зими в Україні. У цей час Джейн Яваров вручила RAZOM чек від Благодійного фонду Святого Андрія. Чек прийняли генеральний директор RAZOM Дора Хомяк (ліворуч від Джейн Яваров) та Вікторія Климчук-Длугач, генеральний менеджер в Україні (праворуч від Джейн Яваров).

Вони були у захваті від нашої пожертви. Будь ласка, подумайте про те, щоб зробити пожертву до нашого благодійного фонду для України, щоб ми могли продовжувати робити свій маленький внесок для наших братів і сестер на нашій батьківщині.

Machine Translated by Google

ПРИЄДНУЙТЕСЬ ДО ХОРУ!

"Він, чиї бризки двічі!"

ЗАПРОШУЄМО ВАС ПРИЄДНАТИСЯ ДО ХОРУ!

Будь ласка, зверніться до нашого хорового керівника Тані Портянкіної або до отця Романа, якщо ви зацікавлені співати в хорі. Ми раді новим голосам!

Machine Translated by Google

Любі духовенства, брати і сестри у Христі,

Наш Господь Ісус Христос прийняв дітей у Свої обійми, проголосивши: «Пустіть дітей приходити до Мене». У цьому священному запрошенні ми чуємо нашу власну відповідальність: любити дітей, захищати їхню гідність, захищати їхнє життя та допомагати їм зростати в мирі.

З цим євангельським закликом перед нами, Українська Православна Церква США пропонує свою повну та молитовну підтримку ініціативи «Діти моляться за дітей» Української національної жіночої ліги Америки та супутній кампанії «Надія для дітей України». Ми закликаємо наші парафіяльні громади долучитися до цих зусиль через молитву, щедрість, освіту та співчутливі дії, кульмінацією яких стане Всесвітній день дитини 20 листопада 2026 року.

Страждання українських дітей вимагають нашої постійної уваги. Станом на вересень 2026 року Україна офіційно підтвердила 20 651 випадок дітей, депортованих або примусово переміщених Росією. Справжня кількість може бути значно вищою, оскільки кожен випадок вимагає індивідуальної перевірки, а Росія приховує вичерпну інформацію. Станом на 28 вересня 2026 року 2650 дітей було повернуто в рамках української ініціативи «Bern Kids Back UA». Ці цифри є глибокою раною та дорогоцінною надією на повернення додому.

За кожним числом стоїть дитина: обличчя, ім'я, голос, життя, улюблене Богом. За кожною відсутністю стоїть хтось, хто чекає – мати, яка прагне почути кроки своєї дитини, батько, який тримає фотографію, бабуся, яка шепоче молитву біля порожнього ліжка.

Ми повинні запитати себе: чого вимагає від нас наша віра, коли дитину забирають з дому? Що означає називати одне одного братами і сестрами у Христі, якщо ми дозволяємо відстані зменшувати наше співчуття?

Відповідь Церкви починається з молитви та формується через любов. Коли наші діти моляться за дітей, яких вони ніколи не зустрічали, вони дізнаються, що християнська турбота виходить за межі знайомих облич та національних кордонів. Коли парафія жертвує, її пожертва стає вираженням Євангелія. Коли ми правдиво говоримо про страждання цих дітей, ми допомагаємо протистояти мовчанню, яке дозволяє їх забути.

Ініціатива UNWLA «Діти моляться за дітей» триває з 17 жовтня до 20 листопада, з рекомендованою вихідні зустрічі 24–25 жовтня. Супутня кампанія зі збору коштів має на меті зібрати 100 000 доларів США до 20 листопада для підтримки повернення дітей, їхньої реабілітації та догляду, який їм знадобиться після цього. UNWLA надає організаційний інструментарій та можливості для створення сторінок для збору коштів у громаді.

Machine Translated by Google

Тому ми запрошуємо кожну парафію провести змістовне святкування, скориставшись одним або кількома з наступних заходів:

- Зберіться в молитві. Проведіть молебень або парафіяльну молитву за дітей України, їхнє безпечне повернення, їхнє зцілення та возз'єднання сімей. Включіть заступницькі молитви під час богослужіння 20 листопада або найближчої неділі.

- Запросіть дітей молитися за дітей. Заохочуйте учнів церковних шкіл та молодіжні групи брати участь у молитовних зборах, писати молитви або створювати виставки, що виражають надію, співчуття та солідарність.
- Зробіть жертву. Організуйте спеціальний збір коштів, благодійну вечерю, продаж випічки або молодіжний проект зі збору коштів на підтримку кампанії UNWLA. Створіть парафіяльну сторінку зі збору коштів через її офіційну кампанію.
ресурси.
- Навчайте зі співчуттям. Організуйте відповідний віку урок у церковній школі або парафіяльну дискусію про дітей, які постраждали від війни в Росії, священну гідність кожної людської особистості та наш християнський обов'язок захищати вразливих.

- Співпрацюйте з вашим місцевим відділенням UNWLA. Сплануйте спільне зібрання громади, скористайтеся інструментарієм ініціативи та повідомте UNWLA про ваш захід, щоб участь вашої парафії можна було включити до загальнонаціональних зусиль.
- Підвищувати обізнаність та проводити адвокацію. Поширювати перевірену інформацію через парафіяльні бюлетені та громадські зібрання, а також заохочувати шанобливі звернення до обраних представників щодо постійних зусиль щодо повернення українських дітей та підтримки їхнього одужання.

Інформація про кампанію, можливості для пожертвувань та інструментарій організації доступні на офіційній сторінці кампанії UNWLA. Парафіяльні громади також можуть звертатися за допомогою за адресою office@unwla.org .

Любі вірні, повернення дитини додому – це початок зцілення. Діти, які пережили розлуку, страх і примус, потребують терплячої турботи, довірливих стосунків і можливості знову знайти безпеку. Нехай наша відданість продовжиться після одного разового святкування, супроводжуючи їх та їхні родини молитвою та щедрістю.

З наближенням 20 листопада нехай кожна парафія стане місцем, де перед Богом згадують дітей України.
Нехай кожна церковна школа навчає співчуття через дії. Нехай кожна сім'я знайде місце у своїх молитвах для сім'ї, яка все ще чекає.

Закликаємо духовенство та вірян Української Православної Церкви США об'єднатися в молитві:

Господи Ісусе Христе, Ти приймаєш дітей і благословляєш їх Своїми люблячими руками, поглянь милосердно на дітей України та всіх дітей, які страждають від війни. Захисти тих, хто утримується далеко від дому; керуй тими, хто бореться за їхнє повернення; втіш батьків та сім'ї, які чекають у стражданнях. Зціли рани страху та розлуки, збережи цих дітей у їхній гідності та оточи їх вірною любов'ю. Даруй їм безпечне повернення додому, мир і свободу зростати в надії. Розбуди наші серця, щоб служити їм з мужністю та співчуттям, і прийми наші молитви та жертви як акти любові в Твоє святе ім'я. Молитвами Твоєї Пречистої Матері та всіх Твоїх святих. Амінь.

З молитвами та архіпастирською любов'ю,

Митрополит Антоній
Першоієрарх Української Православної Церкви США

Архієпископ Даниїл
Президент Консисторії
Українська православна церква США

Machine Translated by Google

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA - УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США

OCTOBER CELEBRATIONS - В ЖОВТНІ СВЯТКУЄМО

1 **THE PROTECTION OF OUR MOST HOLY LADY THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY**
ПОКРОВ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ

6 **Holy and Glorious Apostle Thomas**
Апостола Фоми

9 **Holy Apostle James, son of Alphaeus**
Ап. Якова Алфеєва

18 **Holy Apostle and Evangelist Luke**
Апостола і євангеліста Луки

23 **Holy Apostle James the Brother of the Lord**
Апостола Якова, брата Господня по плоті

24 **Demetrious memorial Saturday**
Димитрівська поминальна субота

26 **Holy and Glorious Great-martyr Demetrius the Myrrhgusher of Thessalonica**
Вмч. Димитрія Солунського

27 **St. Nestor the Chronicler of the Kyiv Caves**
Прп. Нестора Літописця, Печерського

28 **Great-martyr Parasceva of Iconium**
Вмц. Параскеви

Most holy Mother of God,
today we Orthodox joyfully celebrate
thy coming among us.
As we gaze at thy icon we cry with compunction:
Shelter us under thy protection,
deliver us from evil,
and pray thy Son Christ our God to save our souls.
(Troparion of the Feast)

Apolytikion (St. Demetrios)
All the world has you, its mighty champion, fortifying us in times of danger, and defeating our foes, O Victorious One. So, as you humbled Lyaios's arrogance by giving courage to Nestor in the stadium, thus, O holy Great Martyr Demetrios, to Christ our God pray fervently, beseeching Him to grant us His great mercy.

Machine Translated by Google

Художник Сергій Галай

Влаштуйте Кавову Годину! Усі родини, чоловіки та жінки, молоді та старі – запрошуються до участі в Кавовій Годині один (або кілька!) раз протягом цього року. Зареєструйтесь разом із друзями та родичами, якщо хочете. З вашою допомогою ми можемо проводити Кавову Годину щонеділі та збирати дуже необхідні кошти для церкви. Це просто зробити. Зареєструйтесь на певну дату на кухні. У вказану неділю принесіть до церкви випічку та/або тістечка. Вони можуть бути купленими в магазині або домашніми. Вибір за вами. Також принесіть ½ галона молока. Каву вам приготують. Після церкви подавайте каву та тістечка. Після закінчення Кавової Години займіться прибиранням. Це так просто! Якщо у вас є запитання, зателефонуйте до Вел Дінгл за номером 603-969-7990 або поговоріть з кимось у церкві. Це одна невелика річ, яку кожен може зробити, щоб долучитися та допомогти церкві Святого Андрія.

Machine Translated by Google

МИ ПРИЙМАЄМО БУДЬ-ЯКІ ПОЖЕРТВИ ЦЕРКВІ, ВЕЛИКІ ЧИ МАЛІ. Ми щиро вдячні за вашу доброту. Ваша пожертва є важливою для церкви. З вашої допомоги ми оплачуємо зарплату священика та медичне страхування, а також комунальні послуги церкви, включаючи воду, опалення, електроенергію, догляд за газоном, загальне обслуговування, спеціальні проекти та зимові потреби, включаючи прибирання снігу.

Чеки слід виписувати на ім'я: Українська православна церква Святого Андрія, Бостон. Будь ласка, робіть свої пожертви під час збору коштів у церкві або надсилайте свої внески та пожертви на адресу: Пан Леонід Кондратюк, скарбник, Вернон Роуд, 53

Бельмонт, Массачусетс 02478

Петриківка Наталія Статива-Жарко

Machine Translated by Google

Києво-Печерська лавра (також відома як Києво-Печерський монастир) — історичний православний монастирський комплекс, розташований на трав'янистих пагорбах з видом на річку Дніпро в Києві, Україна. Заснований у 1051 році ченцями Антонієм та Феодосієм за часів правління Ярослава Мудрого, він спочатку був скупченням підземних печер, де жили, молилися та згодом були поховані ченці-відлюдники. Протягом століть він перетворився на видатний духовний та культурний центр східнослов'янського православ'я. Монастир неодноразово зазнавав розграбування, найсильніше — під час монгольської навали 1240 року. Щоразу його відбудовували, досягнувши свого архітектурного золотого віку в XVII та XVIII століттях за козацького гетьмана Івана Мазепи, коли багато його будівель було перебудовано у чудовому стилі українського бароко.

Machine Translated by Google

МОЛИТВА ЗА ВОЇНІВ І ТИХ ХТО ПОТЕРПАЄ ВІД ВІЙНИ

Боже Великий, Боже Всесильний! Ми, грішні діти Твої, у покорі сердець наших приходимо до Тебе і схиляємо голови наші.

Отче! Прости провини наші та провини батьків, дідів і прадідів наших.

Прийми нині, благаємо Тебе, щиру молитву нашу і подяку нашу за безмежне милосердя Твоє до нас.

Вислухай наші молитви і прийми благання сердець наших.

Благослови нашу Батьківщину Україну, перемогу над ворогом, долю, мир та щастя їй дай.

Премилосердний Господи, усім, хто вдається до Тебе з благанням, милість Твою подай.

Благаємо Тебе, Боже, за Воїнів і Захисників, за братів і сестер наших, за вдовиць, за сиріт, за калік і немічних, за тих, хто в окупації і полоні, за тих, хто в скрутних життєвих обставинах, за біженців і за всіх тих, хто Твого милосердя та допомоги Твоєї потребують.

З'єднай нас усіх в єдину велику Христову сім'ю, щоб усі люди України нашої єдністю й перемогами славили величне Ім'я Твоє завжди, і нині, і повсякчас, і на віки вічні.

Амінь!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США

*** PRAYER FOR SOLDIERS *** AND THOSE WHO SUFFER FROM WAR

O Great God, Almighty God! We, Your sinful children, come to You in the humility of our hearts and bow our heads.

Father! Forgive our sins and the sins of our fathers, grandfathers and great-grandfathers.

Accept now, we beseech You, our sincere prayer and our gratitude for Your boundless mercy toward us.

Hear our prayers and accept the supplications of our hearts.

Bless our homeland Ukraine, granting prosperity, happiness, peace, and victory over her enemies.

Most merciful Lord, grant Your mercy to all who come to You in supplication.

We beseech You, O God, for the soldiers and defenders, for our brothers and sisters, for widows, orphans, the crippled and the infirm, for those who are under occupation and in captivity, for those in difficult life circumstances, for refugees, and for all those who need Your mercy and help.

Unite us all in one great family of Christ, so that through our unity and victory, all the people of Ukraine may glorify Your majestic Name, now and ever and to the ages of ages.

Amen!

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA